ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αντίστροφες γωνιακές κεφαλές

Ti-Max X

FX series

NSK

CE 0197

MADE IN JAPAN

1 Πρόλογος

1–1 Χρήστης και προβλεπόμενος σκοπός

User	:	X35L / X35 / FX75 / FX75m / FX74m / FX70m Εξειδικευμένοι επαγγελματίες (Οδοντίατρος) X55L / X55 / X57L / X57 / FX57 / FX57m / FX58m / FX55m / FX50m Εξειδικευμένοι επαγγελματίες (Οδοντίατροι και οδοντιατρικοί υγιεινολόγοι)
Προβλεπόμενος σκοπός	:	X35L / X35 / FX75 / FX75m / FX74m / FX70m Η οδοντιατρική χειρολαβή προορίζεται για την ακόλουθη εφαρμογή: Παρασκευή ριζικών σωλήνων X55L / X55 / X57L / X57 / FX57 / FX57m / FX58m / FX55m / FX50m Η οδοντιατρική χειρολαβή προορίζεται για την ακόλουθη εφαρμογή: Αφαίρεση επικαθίσεων και υπολειμμάτων από την επιφάνεια των δοντιών και των οδοντιατρικών αποκαταστάσεων (σφραγίσματα και προσθετικές εργασίες), και στίλβωση της επιφάνειας των δοντιών και των αποκαταστάσεων.
Πληθυσμός ασθενών	:	Κάθε ασθενής (από 2 ετών και άνω). Η χρήση γίνεται κατά την κρίση του χρήστη.

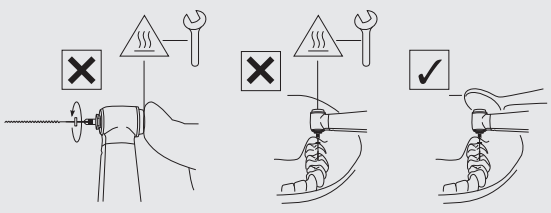
1–2 Προφυλάξεις κατά το χειρισμό και τη λειτουργία

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις προφυλάξεις και χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο όπως προβλέπεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Οι οδηγίες ασφαλείας αποσκοπούν στην αποφυγή πιθανών κινδύνων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή. Οι οδηγίες ασφαλείας ταξινομούνται ως εξής, ανάλογα με τη σοβαρότητα του κινδύνου:

Κατηγορία	Βαθμός κινδύνου
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή εάν δεν τηρηθούν σωστά οι οδηγίες ασφαλείας.
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	Κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή εάν δεν τηρηθούν σωστά οι οδηγίες ασφαλείας.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Γενικές πληροφορίες για τις προδιαγραφές του προϊόντος, επισημασμένες για την αποφυγή δυσλειτουργιών και μείωσης απόδοσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το πάτημα του κουμπιού ώθησης ενώ περιστρέφεται η χειρολαβή μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, που μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή αστοχία της συσκευής. Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του κουμπιού με τους στοματικούς ιστούς. (Εξαιρούνται τα μοντέλα X55L / X55 / X57L / X57 / FX57 / FX57m / FX58m / FX55m / FX50m)
- Χρησιμοποιείτε πάστα στίλβωσης μόνο κατά τη χρήση της προφυλακτικής χειρολαβής με τα μοντέλα X57L / X57 / FX57 / FX57m ή FX58m. Η χρήση πάστας στίλβωσης με άλλες χειρολαβές ενδέχεται να επιτρέψει τη διείσδυση της πάστας στο εσωτερικό, προκαλώντας βλάβη στα ρουλεμάν ή εγκαύματα λόγω υπερθέρμανσης της κεφαλής της χειρολαβής.
- Κρατήστε υπολείμματα ή άλλα ξένα σώματα μακριά από το εσωτερικό των γραναζιών ή της χειρολαβής. Η παρουσία ξένων σωμάτων μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, προκαλώντας εγκαύματα ή άλλα ατυχήματα.
- Τα ρουλεμάν υπόκεινται σε φθορά και μπορεί να χρειαστούν αντικατάσταση. Πάντα να ελέγχετε τη χειρολαβή πριν από τη χρήση. Εάν διαπιστώσετε ασυνήθιστους κραδασμούς ή θόρυβο, τα ρουλεμάν ή άλλα εσωτερικά εξαρτήματα μπορεί να έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση της χειρολαβής και εγκαύματα. Σε περίπτωση υποψίας υπερθέρμανσης, σταματήστε αμέσως τη χρήση και επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της NSK.



Πρόλογος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη χρήση του προϊόντος, να λαμβάνεται πάντα υπόψη η ασφάλεια του ασθενούς.
- Οι χρήστες είναι υπεύθυνοι για τον λειτουργικό έλεγχο, τη συντήρηση και τον τακτικό έλεγχο αυτού του προϊόντος.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε το χειροστάσιο και την κασέτα, κ.λπ., εκτός εάν αυτό συνιστάται από την NSK στο παρόν Εγχειρίδιο Χρήσης.
- Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας του χειροστασίου κατά τη χρήση, σταματήστε αμέσως και επικοινωνήστε με τον Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της NSK.
- Το προϊόν παραδίδεται σε μη αποστειρωμένη κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι έχει αποστειρωθεί πριν από τη χρήση.
- Ακολουθήστε τις προδιαγραφές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο για τα αρχεία/διαστολείς/ελαστικά κυπελλάκια/βούρτσες/άκρες (EVA)/χειροστάσια Prophy, ώστε να αποφευχθεί η αποκόλληση ή θραύση κατά την περιστροφή.
- Εκτελέστε τακτικούς λειτουργικούς και συντηρητικούς ελέγχους.
- Για την αποφυγή διακοπής της κλινικής λειτουργίας, συνιστάται η διατήρηση εφεδρικής μονάδας σε περίπτωση βλάβης κατά τη διάρκεια επέμβασης.
- Η λειτουργία του χειροστασίου επιτρέπεται μόνο σε οδοντιατρικές μονάδες που συμμορφώνονται με τα πρότυπα IEC 60601-1 (EN 60601-1) και IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2).
- Επικοινωνήστε με τον Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της NSK εάν απαιτείται επισκευή.
- Παρακαλούμε αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετίζεται με το προϊόν και τα εξαρτήματά του στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.
- Μην υπερβαίνετε τη Μέγιστη Ταχύτητα Περιστροφής (Μοτέρ) που αναφέρεται στις προδιαγραφές του παρόντος εγχειριδίου.
- Συνδέετε/αποσυνδέετε το χειροστάσιο ή τα αρχεία/διαστολείς/κυπελλάκια/βούρτσες/άκρες (EVA)/Prophy μόνο όταν το χειροστάσιο έχει σταματήσει πλήρως.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στα αρχεία/διαστολείς/κυπελλάκια/βούρτσες/άκρες (EVA)/Prophy, καθώς ενδέχεται να σπάσουν ή να λυγίσουν και να είναι δύσκολη η αφαίρεσή τους. Αυτό μπορεί επίσης να προκαλέσει έγκαυμα λόγω υπερθέρμανσης.
- Πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για χρήση και ταχύτητα περιστροφής.

X35L / X35 / FX75 / FX75m / FX74m / FX70m

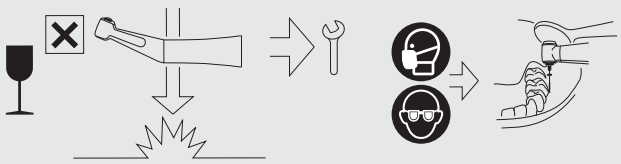
- Κατά την εργασία σε διαπλάτυνση ριζικού σωλήνα, ΜΗΝ ορίζετε την ταχύτητα του μοτέρ διαφορετικά από τις τιμές που αναγράφονται στις «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ». Ακολουθήστε τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα που προτείνει ο κατασκευαστής του αρχείου ή του διαστολέα.
- Ακολουθήστε το φύλλο οδηγιών χρήσης του κατασκευαστή του αρχείου/διαστολέα.
- Μην χρησιμοποιείτε στραβωμένα, κατεστραμμένα ή υποδεέστερα αρχεία ή διαστολείς. Ο άξονας μπορεί να λυγίσει ή να σπάσει ακόμη και στις προτεινόμενες ταχύτητες.
- Κρατάτε πάντα καθαρό τον άξονα του αρχείου ή του διαστολέα. Η είσοδος υπολειμμάτων στο σφιγκτήρα μπορεί να προκαλέσει λανθασμένη τοποθέτηση ή κραδασμούς.
- ΜΗΝ υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα περιστροφής που προτείνει ο κατασκευαστής.
- Μην χρησιμοποιείτε αρχεία, διαστολείς ή άξονες που δεν πληρούν το πρότυπο ISO 1797 (EN ISO 1797). (Εξαιρούνται τα χειροκίνητα αρχεία)
- Το αρχείο πρέπει να αντικαθίσταται μετά από κάθε ασθενή ή μετά από αρκετές χρήσεις. Η πολλαπλή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε θραύση λόγω κόπωσης του μετάλλου.

X57L / X57 / FX57 / FX57m / FX58m

- Πλύνετε το χειροστάσιο αμέσως μετά τη χρήση. Η παράλειψη πλύσης μπορεί να προκαλέσει σκλήρυνση της λειαντικής πάστας στο εσωτερικό και δυσλειτουργία.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε λαστιχένιο κάλυμμα εάν το σπείρωμα δεν εφαρμόζει σωστά.
- Μην υπερβαίνετε την καθορισμένη ταχύτητα περιστροφής. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ατύχημα από εκτίναξη πάστας ή θραύση κυπέλλου ή βούρτσας.
- Μην χρησιμοποιείτε σε αντίθετη περιστροφή. Το κύπελλο ή η βούρτσα μπορεί να αποκολληθεί από την κεφαλή του χειροστασίου.

X55L / X55 / FX55m

- Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μεταλλικός άξονας.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αυτό το προϊόν δεν περιέχει ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή (CMR), κατηγορίας 1A ή 1B, σύμφωνα με το Μέρος 3 του Παραρτήματος VI του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ούτε ουσίες με ενδοκρινική διαταραχή για τις οποίες υπάρχουν επιστημονικά στοιχεία πιθανού σοβαρού κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες έχουν εντοπιστεί είτε βάσει της διαδικασίας του άρθρου 59 του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 είτε μετά την υιοθέτηση κατ' εξουσιοδότηση πράξης από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 5 του Κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 528/2012, σύμφωνα με τα σχετικά κριτήρια για την υγεία που ορίζονται εκεί – όπως ο μόλυβδος (Pb) και το κοβάλτιο (Co).
  – Το προϊόν αυτό είναι ασφαλές για χρήση στη θεραπεία παιδιών, εγκύων ή θηλαζουσών γυναικών και άλλων ομάδων ασθενών που θεωρούνται ιδιαίτερα ευάλωτες σε τέτοιες ουσίες.



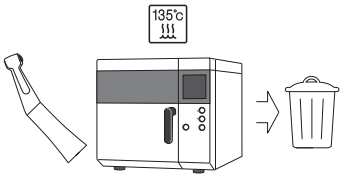
1 – 3 Σύμβολο

	Κινήστε προς την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση.		Μετακινήστε πλήρως μέχρι το τέρμα προς την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση.
	Απαγορεύεται / Μη επιτρεπτή διαδικασία / Λανθασμένο		Εκτελέστε το βήμα / Επιτρεπτή διαδικασία / Σωστό
	Εάν...(υποθετική κατάσταση)		Ακούστε (ήχος «κλικ»)
	Κατάσταση σταθεροποίησης		Καλέστε για συντήρηση
	Φοράτε προστατευτικά γάντια		Φοράτε προστατευτική μάσκα
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά		Θερμοκρασία
	Υπερηχητικό λουτρό		Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πλυντήριο-απολυμαντή για θερμική απολύμανση.
	Το προϊόν αυτό μπορεί να αποστειρωθεί σε ατμοαποστειρωτή στους 135 °C.		Χρόνος στεγνώματος
	Λάμπα / φωτισμός		Πόσιμο νερό βρύσης
	Οπτικός έλεγχος		Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.
	Προσοχή, θερμή επιφάνεια		Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης
	Σύμφωνο με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό CE «Κανονισμός Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων»		Κατασκευαστής
	Εισαγωγέας για την Ευρώπη		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ελβετία		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Αριθμός καταλόγου (Κωδικός παραγγελίας)	MODEL:	ΜΟΝΤΕΛΟ:
	Σειριακός αριθμός		Ημερομηνία κατασκευής
	Μοναδικός Αναγνωριστικός Κωδικός Συσκευής (UDI)		GS1 DataMatrix για μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
	Περιέχει επικίνδυνες ουσίες		Περιβάλλον χρήσης

	Περιβάλλον μεταφοράς και αποθήκευσης		Σύσταση
	Πίεση νερού		Πίεση αέρα για chip
	Όριο θερμοκρασίας		Όριο υγρασίας
	Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης		Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως
	Διατηρείτε στεγνό		Εύθραυστο / χειριστείτε με προσοχή
DURA GRIP	Αυθεντική επιφανειακή επεξεργασία NSK		

1–4 Απόρριψη προϊόντων

❶



Όταν η ιατρική σας συσκευή φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής της, πρέπει να απορριφθεί μέσω εξειδικευμένου καναλιού συλλογής, απομάκρυνσης, ανακύκλωσης ή καταστροφής. Πριν το κάνετε αυτό, για να αποφύγετε τους κινδύνους για την υγεία των χειριστών που διαχειρίζονται την απόρριψη ιατρικού εξοπλισμού, καθώς και τον κίνδυνο περιβαλλοντικής μόλυνσης, πρέπει να επιβεβαιώσετε ότι ο εξοπλισμός έχει απολυμανθεί.
Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της NSK ή με ένα από τα υποκαταστήματα της NSK για να ενημερωθείτε για την ακριβή διαδικασία.
Δείτε τον σύνδεσμο παρακάτω:

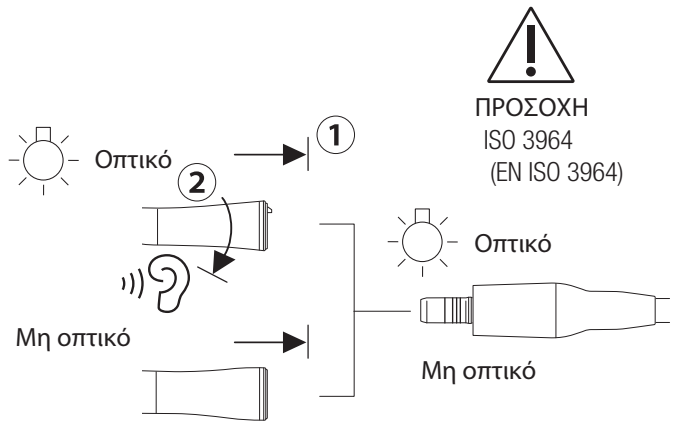
1–5 Εγγύηση

Τα προϊόντα NSK καλύπτονται από εγγύηση έναντι σφαλμάτων κατασκευής και ελαττωμάτων υλικών. Η NSK διατηρεί το δικαίωμα να αναλύσει και να καθορίσει την αιτία οποιουδήποτε προβλήματος. Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται σωστά ή για τον προβλεπόμενο σκοπό, εάν έχει υποστεί παρέμβαση από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή εάν έχουν τοποθετηθεί μη γνήσια ανταλλακτικά NSK. Ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα για επτά χρόνια μετά τη διακοπή του μοντέλου.

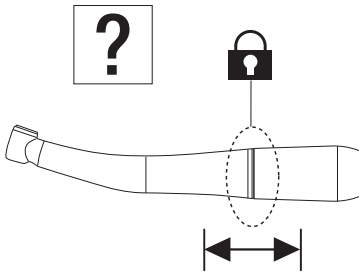
2 Προετοιμασία για χρήση

2–1 Τοποθέτηση του χειρολαβής

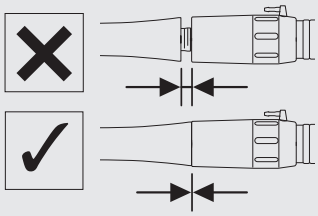
❶



❷

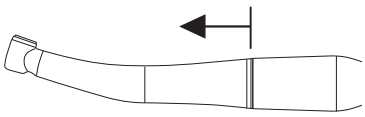


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

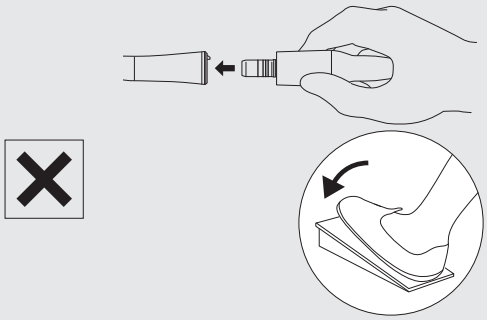


2–2 Αφαίρεση του χειρολαβής

❶



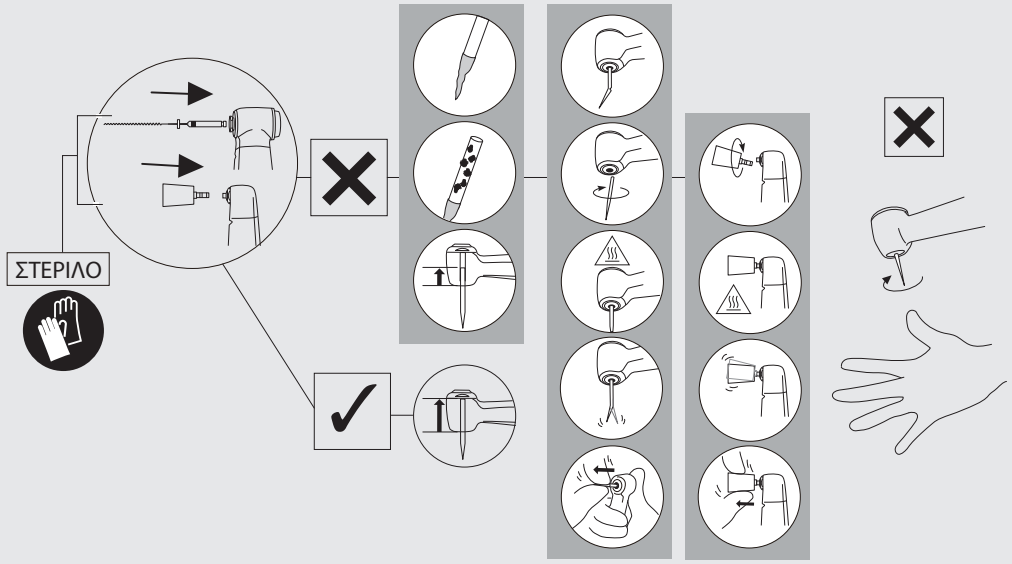
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



2–3 Τοποθέτηση/Αφαίρεση του αρχείου/άκρου/καπακιού/ βούρτσας/χειρολαβής Prophy

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

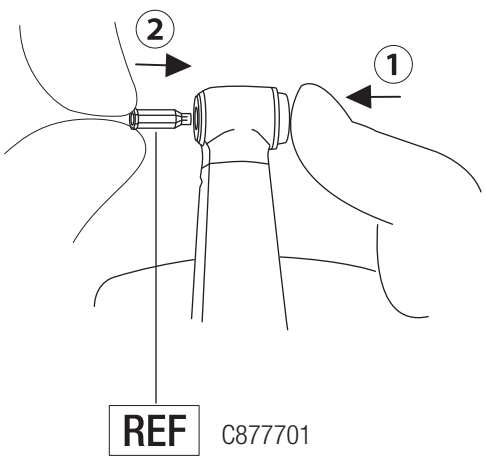
- Εάν υπάρχουν αίμα ή υπολείμματα, καθαρίστε εντός και γύρω από την τρύπα εισαγωγής του αρχείου, του επεξεργαστή, του λαστιχένιου καπακιού ή της βούρτσας με πανί εμποτισμένο με απολυμαντικό διάλυμα έως ότου αφαιρεθούν πλήρως όλα τα υπολείμματα. Το αίμα ή τα υπολείμματα μπορεί να εισέλθουν στη χειρολαβή κατά την αλλαγή των τρυπανιών, αυξάνοντας τον κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης.



2–3–1 Τοποθέτηση περιστροφικού εργαλείου (λίμας)

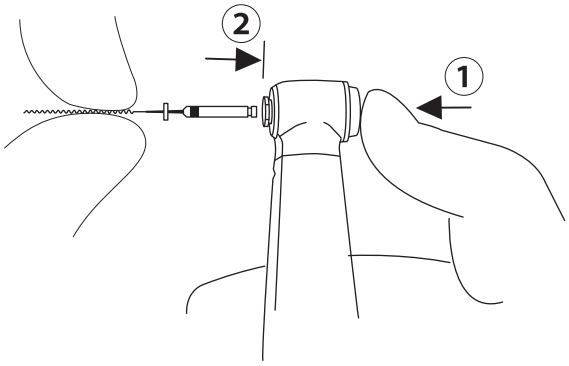
X35L / X35

❶

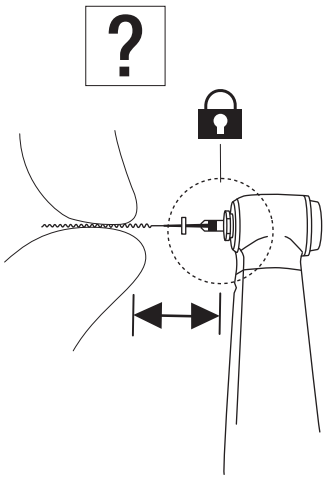


Προετοιμασία για χρήση

❷

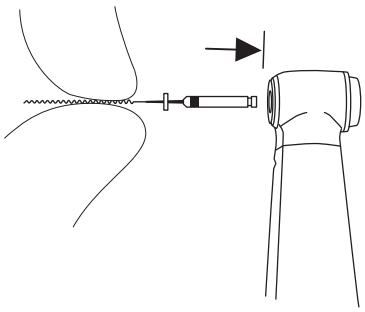


❸

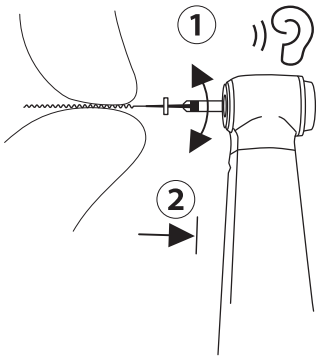


FX74m / FX75 / FX75m

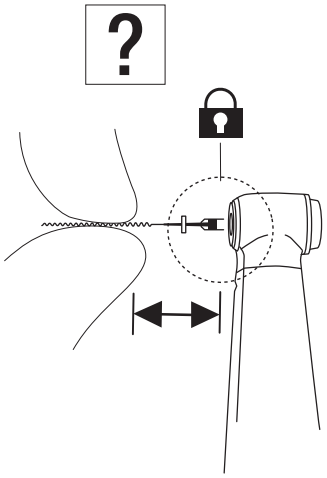
❶



❷



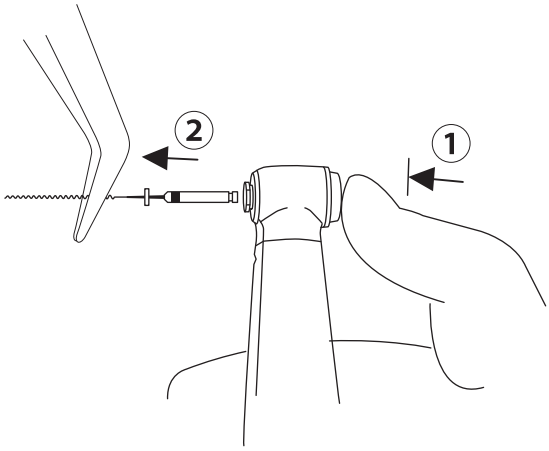
❸



2–3–2 Αφαίρεση περιστροφικού εργαλείου (λίμας)

X35L / X35 / FX74m / FX75 / FX75m

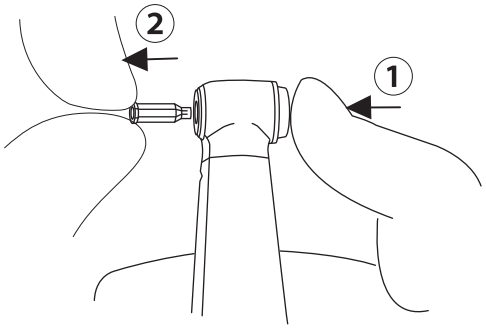
❶



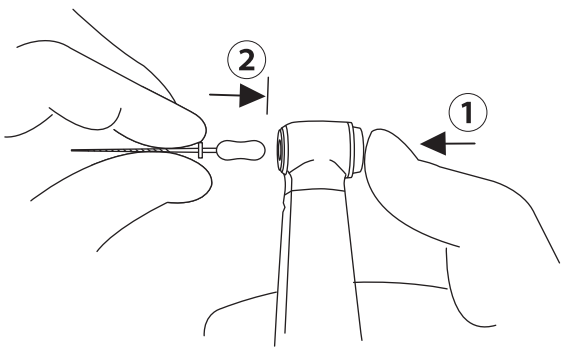
2–3–3 Τοποθέτηση χειροκίνητου εργαλείου (λίμας)

X35L / X35

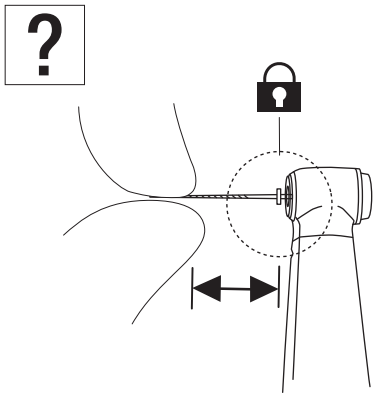
❶



❷

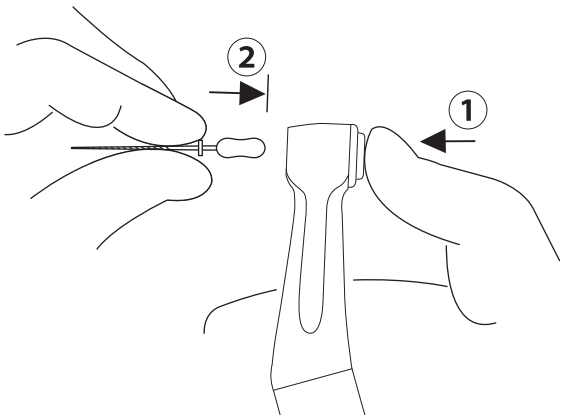


❸

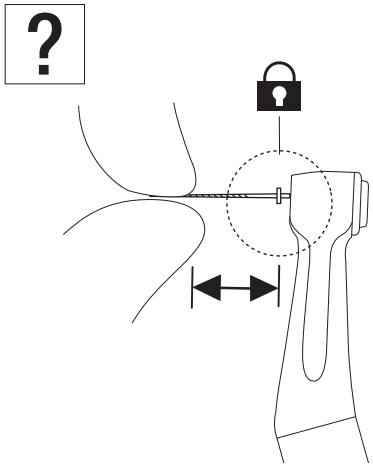


FX70m

❶



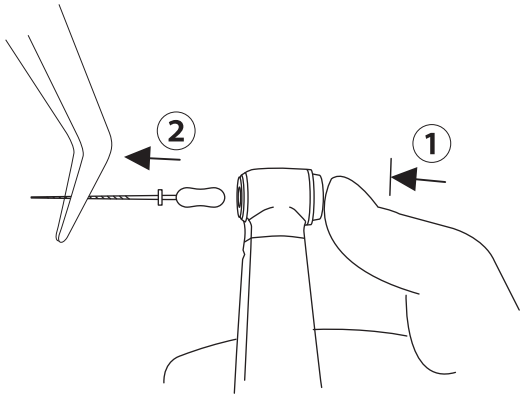
❷



2–3–4 Αφαίρεση χειροκίνητου εργαλείου (λίμας)

X35L / X35 / FX70m

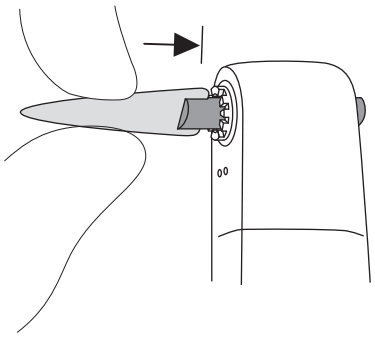
❶



2–3–5 Τοποθέτηση άκρου Eva / άκρου Profin / ορθοδοντικής λίμας

X55L / X55 / FX55m

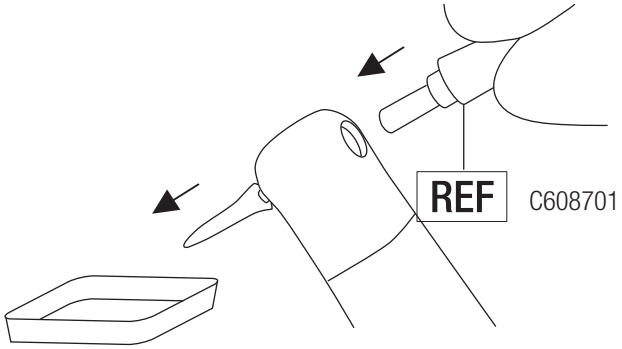
❶



2–3–6 Αφαίρεση άκρου Eva / άκρου Profin / ορθοδοντικής λίμας

X55L / X55 / FX55m

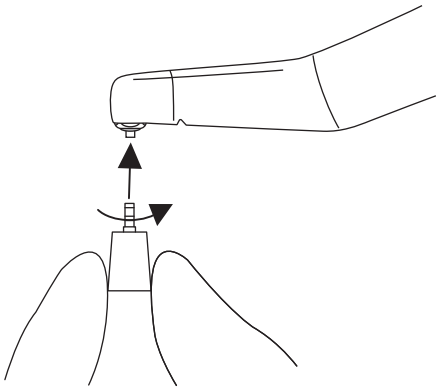
❶



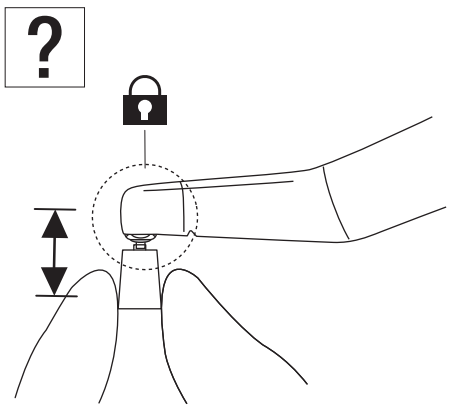
2–3–7 Τοποθέτηση κυπέλλου/βούρτσας Prophy

X57L / X57 / FX57 / FX57m

❶



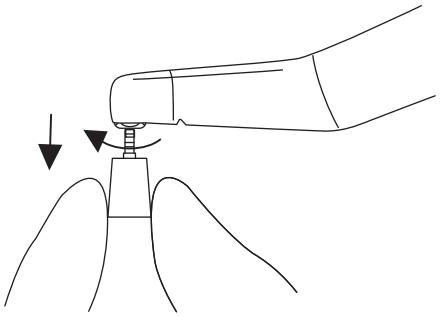
❷



2–3–8 Αφαίρεση κυπέλλου/βούρτσας Prophy

X57L / X57 / FX57 / FX57m

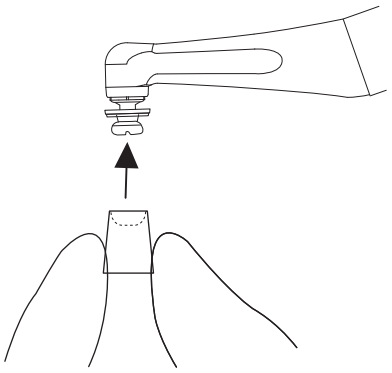
❶



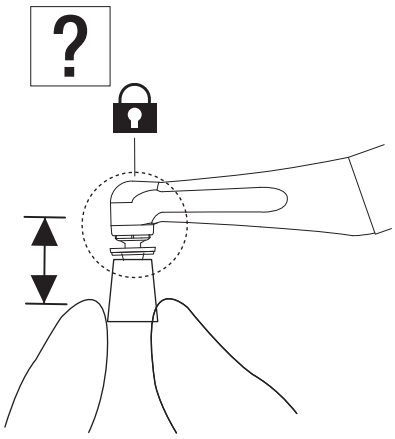
2–3–9 Τοποθέτηση κυπέλλου Prophy

FX58m

❶



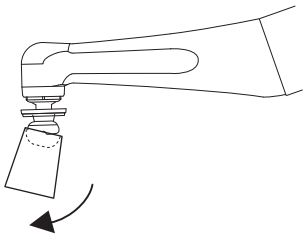
❷



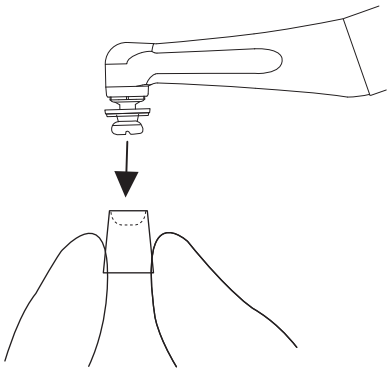
2–3–10 Αφαίρεση κυπέλλου Prophy

FX58m

❶



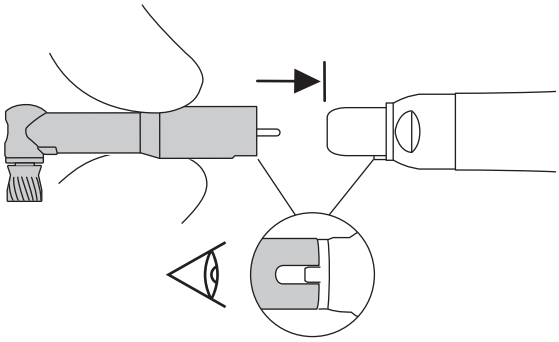
❷



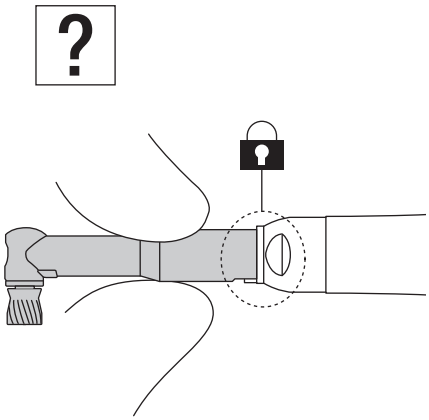
2–3–11 Τοποθέτηση χειρολαβής Prophy

FX50m

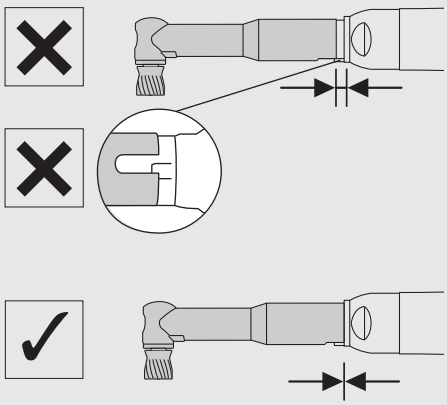
❶



❷



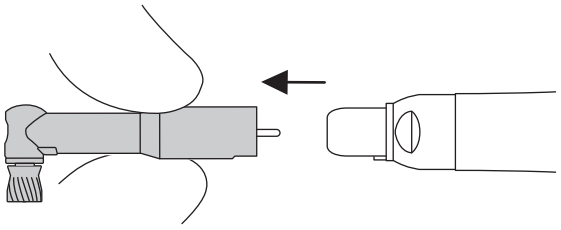
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



2–3–12 Αφαίρεση χειρολαβής Prophy

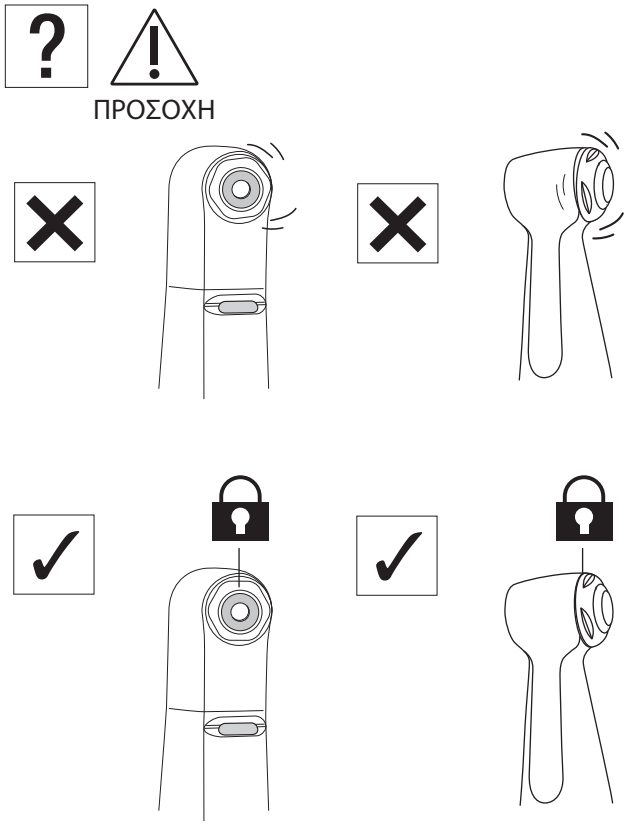
FX50m

❶

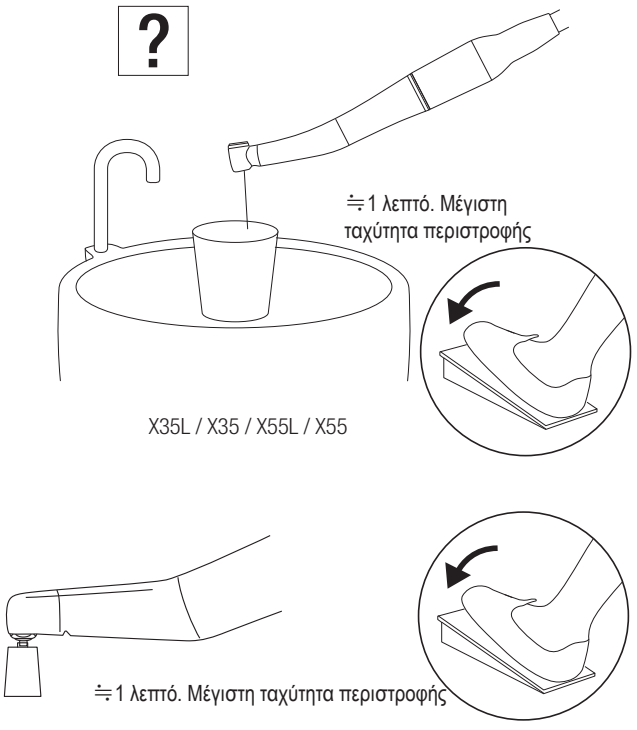


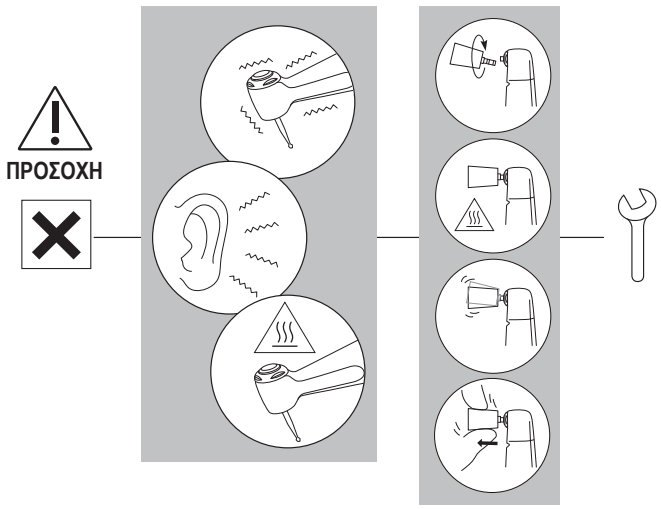
2–4 Έλεγχος πριν τη θεραπεία

❶



❷





3 Συντήρηση μετά τη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να διασφαλιστεί αποτελεσματικός καθαρισμός και αποστείρωση, χρησιμοποιείτε μόνο τις καθορισμένες διαδικασίες επαναπολύμανσης.
- Πάντα να συμμορφώνεστε με τις τοπικές οδηγίες, πρότυπα και κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τον καθαρισμό, την απολύμανση και την αποστείρωση του προϊόντος.
- Η μη σωστή συντήρηση των προϊόντων μπορεί να προκαλέσει μόλυνση, αστοχία του προϊόντος ή υπερθέρμανση και τραυματισμούς. Φροντίστε να καθαρίσετε και να απολυμάνετε τα προϊόντα αμέσως (εντός 1 ώρας) μετά τη χρήση για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα.
- Εάν διεισδύσει αίμα στο εσωτερικό του χειροpiece, το αυτόματο σύστημα καθαρισμού και λίπανσης μπορεί να μην καθαρίσει πλήρως τα εσωτερικά εξαρτήματα και να προκαλέσει πήξη του αίματος. Πηγμένο αίμα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του χειροpiece και υπερθέρμανση, προκαλώντας εγκαύματα. Για την αποφυγή αυτού του κινδύνου, η NSK συνιστά την άμεση λίπανση με PANA SPRAY Plus.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

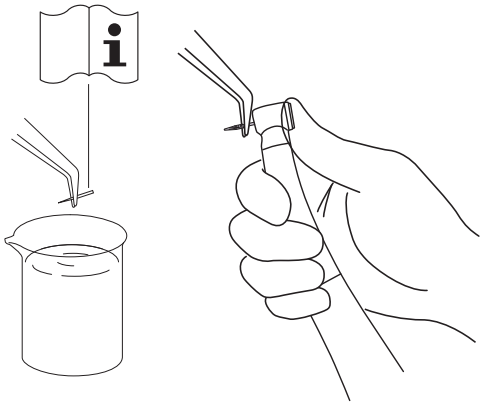
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως ηλεκτρολυμένο οξειδωτικό νερό (ισχυρά όξινο ή υπερόξινο νερό), ισχυρά όξινα ή αλκαλικά χημικά, διαλύτες που περιέχουν χλώριο, βενζίνη ή διαλυτικά για καθαρισμό, εμβάπτιση ή σκούπισμα.
- Μετά τη θερμική απολύμανση, αφαιρέστε αμέσως το προϊόν από τον απολυμαντήρα (εντός μίας ώρας). Η καθυστέρηση μπορεί να προκαλέσει διάβρωση.
- Μετά τη χρήση του απολυμαντήρα, στεγνώστε εντελώς το προϊόν. Η υπολειπόμενη υγρασία μπορεί να προκαλέσει εσωτερική διάβρωση κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε σπρέι άλλα εκτός από το PANA SPRAY Plus της NSK. Η χρήση άλλων σπρέι μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του χειροpiece.
- Καθαρίστε και λιπάνετε το χειροpiece πριν από την αποστείρωση. Εάν παραμείνει αίμα στην εσωτερική επιφάνεια, μπορεί να πήξει και να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.
- Αφαιρέστε το χειροpiece από τον αποστειρωτή αμέσως μετά την ολοκλήρωση της αποστείρωσης (εντός 1 ώρας). Η καθυστέρηση μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση.
- Μην αποστειρώνετε το προϊόν με ατμό μαζί με άλλα εργαλεία, ακόμη και αν βρίσκεται σε αποστειρωτικό σακουλάκι. Αυτό αποτρέπει πιθανές αποχρωματίσεις ή ζημιές από χημικά υπολείμματα άλλων εργαλείων.
- Η αποστείρωση δεν είναι εγγυημένη μετά την παρέλευση της περιόδου διατήρησης αποστείρωσης που ορίζεται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή της σακούλας αποστείρωσης. Εάν η περίοδος έχει λήξει, επαναλάβετε την αποστείρωση με νέο σακουλάκι.
- Μην χρησιμοποιείτε σακούλες αποστείρωσης που περιέχουν υδατοδιαλυτά συστατικά συγκόλλησης όπως PVA (πολυβινυλική αλκοόλη). Τα συγκολλητικά που εκπλύνονται κατά την αποστείρωση ενδέχεται να εισέλθουν στο προϊόν προκαλώντας προβλήματα όπως κακή περιστροφή, εμπλοκή ή δυσλειτουργία.
- Μην θερμαίνετε ή ψύχετε το προϊόν πολύ απότομα. Οι απότομες αλλαγές θερμοκρασίας μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο προϊόν.
- Για τον καθαρισμό και την απολύμανση, χρησιμοποιείτε μόνο αιθανόλη ή ισοπροπανόλη απολύμανσης χωρίς πρόσθετα (εφεξής «αλκοόλη απολύμανσης»). Η χρήση άλλων απολυμαντικών μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό ή ρωγμές.
  * Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του απολυμαντικού.
  * Σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας, η αιθανόλη ή ισοπροπανόλη χωρίς πρόσθετα (π.χ. τεταρτοταγείς αμμωνιακές ενώσεις) αποκαλείται «αλκοόλη απολύμανσης».
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλη αλκοόλη απολύμανσης σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις οδηγίες κάθε χώρας.
- Πριν από την απολύμανση, καθαρίστε το προϊόν για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα. Εάν παραμείνει αίμα, μπορεί να πήξει και να προκαλέσει βλάβη.
- Χρησιμοποιείτε καθαρό και ξηρό πεπιεσμένο αέρα για καθαρισμό.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από άμεσο ηλιακό φως και εντός του εύρους θερμοκρασίας, υγρασίας και πίεσης που καθορίζεται στις προδιαγραφές.
- Η διάρκεια ζωής και η σωστή λειτουργία του προϊόντος εξαρτώνται κυρίως από τις μηχανικές καταπονήσεις κατά τη χρήση και από τις χημικές επιδράσεις της επεξεργασίας. Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ανωμαλία όπως εκκεντρότητα στο φρέζα / εργαλείο Prophy, θερμότητα, κραδασμούς ή θόρυβο ή εάν οι εξωτερικές σημάνσεις (σειριακός αριθμός ή αριθμός μοντέλου) έχουν γίνει δυσανάγνωστες πριν ή κατά τη διάρκεια της χρήσης, σταματήστε αμέσως τη χρήση και ζητήστε περιοδικό έλεγχο από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της NSK ή υποκατάστημα της NSK*. Η απώλεια εξωτερικής σήμανσης δεν καλύπτεται από την εγγύηση επισκευής. Μετά από 250 κύκλους επεξεργασίας ή ένα έτος χρήσης, συνιστάται περιοδικός έλεγχος από εξουσιοδοτημένο σέρβις της NSK.*
  * Δείτε τον παρακάτω σύνδεσμο:

3–1 Προκαταρκτικός καθαρισμός

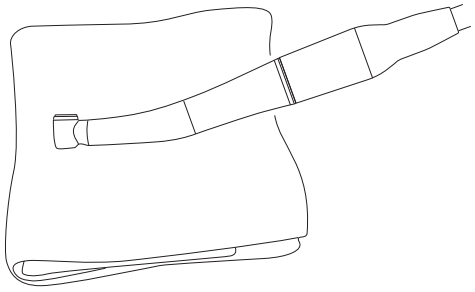
❶



❷

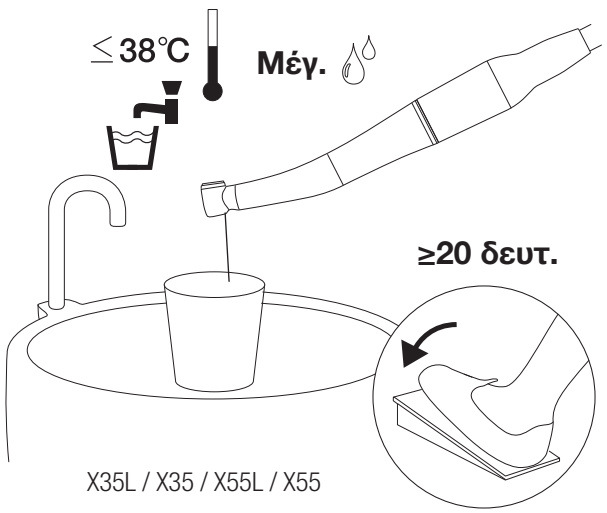


❸



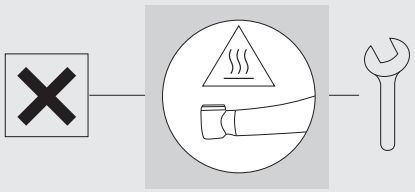
Minuten Wipes (ALPRO)

❹

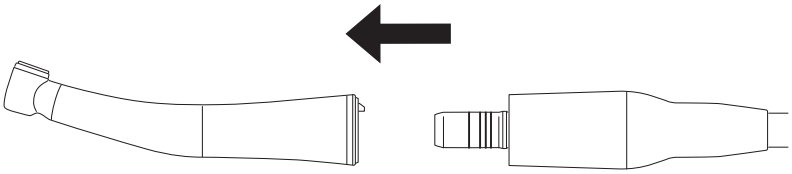


X35L / X35 / X55L / X55

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

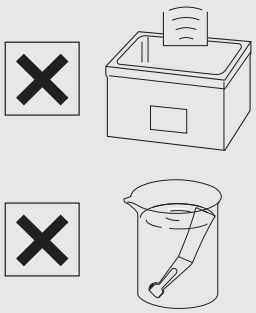


❺



⟹ 3–2–1 Χειροκίνητη μέθοδος / 3–2–2 Αυτοματοποιημένη μέθοδος

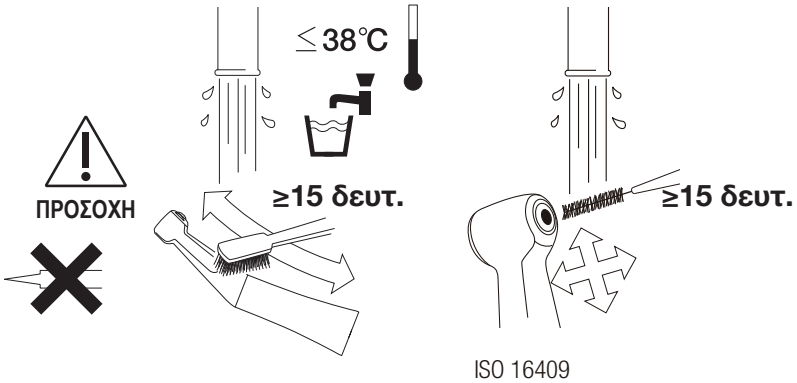
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



3–2 Καθαρισμός και απολύμανση

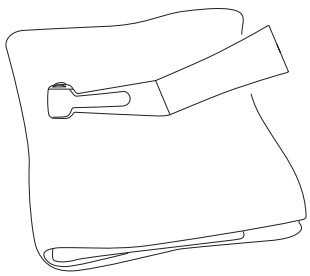
3–2–1 Χειροκίνητη μέθοδος

❶



ISO 16409
μέγεθος 4
(πάχος σύρματος 0,7 mm)

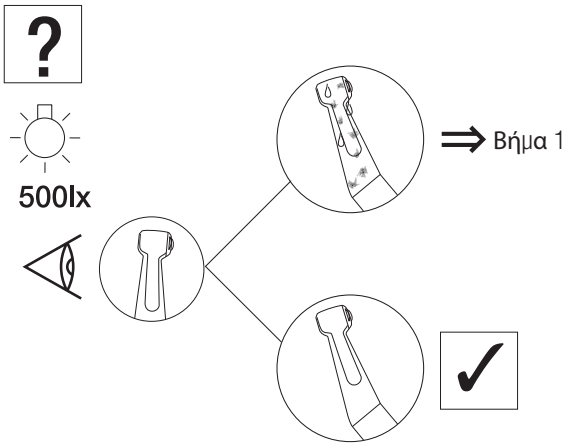
❷



Στεγνό πανί

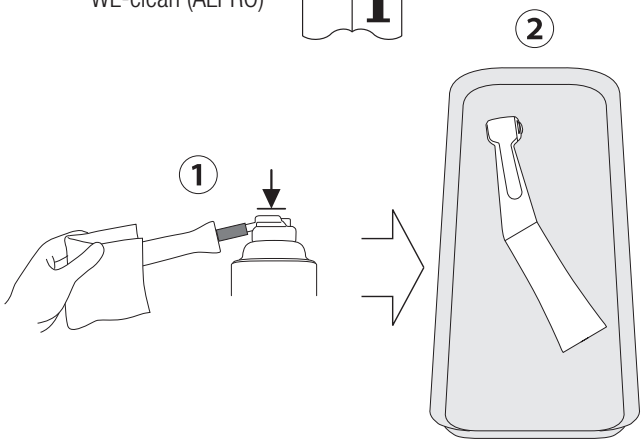
Συντήρηση μετά τη χρήση

❸

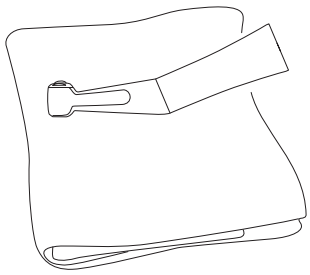


❹

WL-clean (ALPRO)



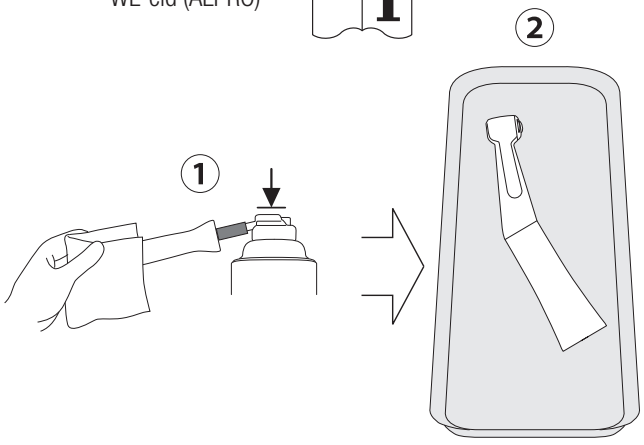
❺



Minuten Wipes (ALPRO)

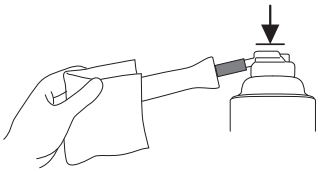
❻

WL-cid (ALPRO)

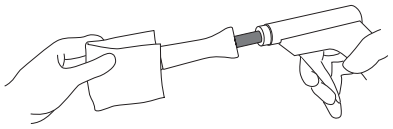


❼

WL-dry (ALPRO)



WL-blow (ALPRO)

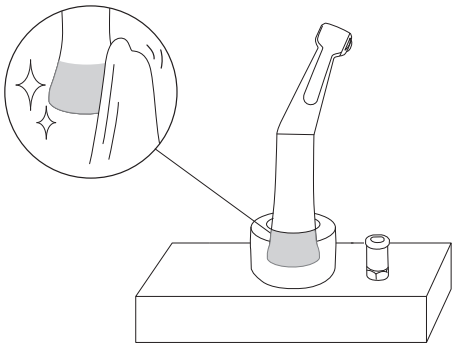


⟹ 3–3–1 Χειροκίνητη μέθοδος / 3–3–2 Αυτοματοποιημένη μέθοδος

3–2–2 Αυτοματοποιημένη μέθοδος

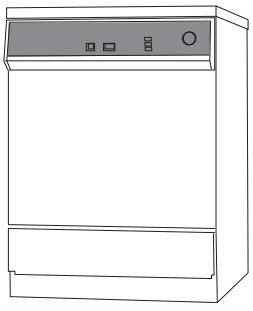
❶

Minuten Wipes (ALPRO)

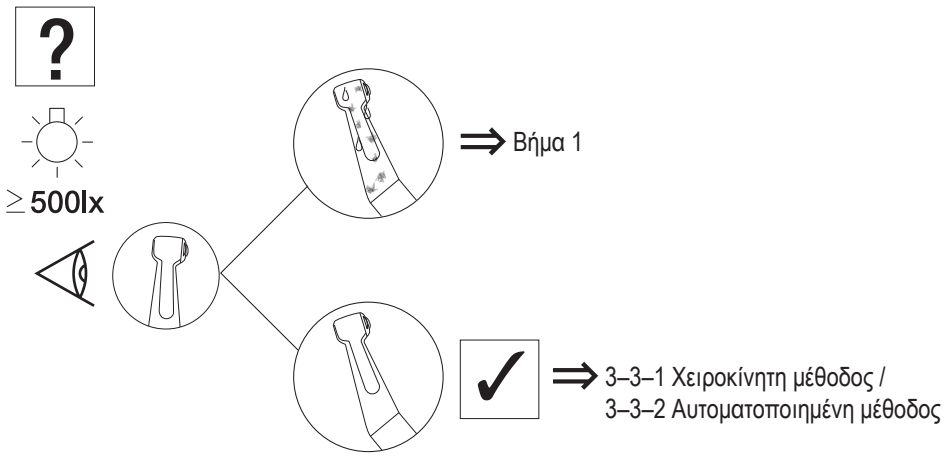


❷

ISO 15883-1
(EN ISO 15883-1)



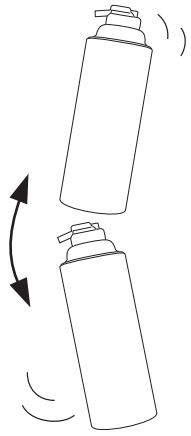
❸



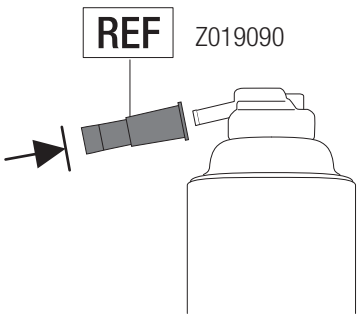
3–3 Λίπανση

3–3–1 Χειροκίνητη μέθοδος

❶

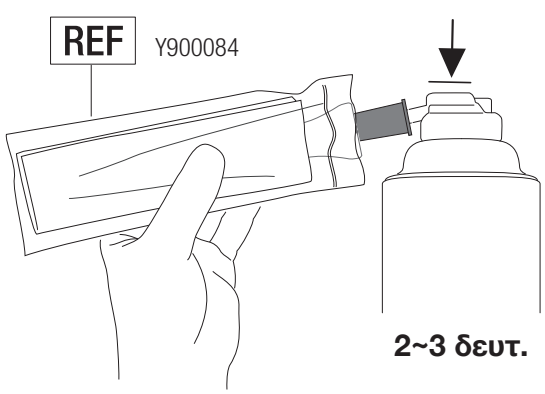


❷

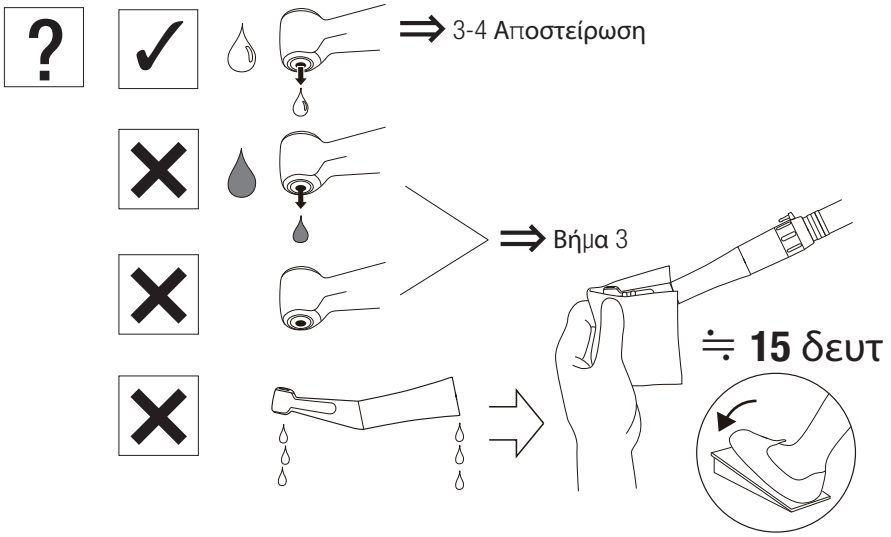


NSK PANA SPRAY Plus

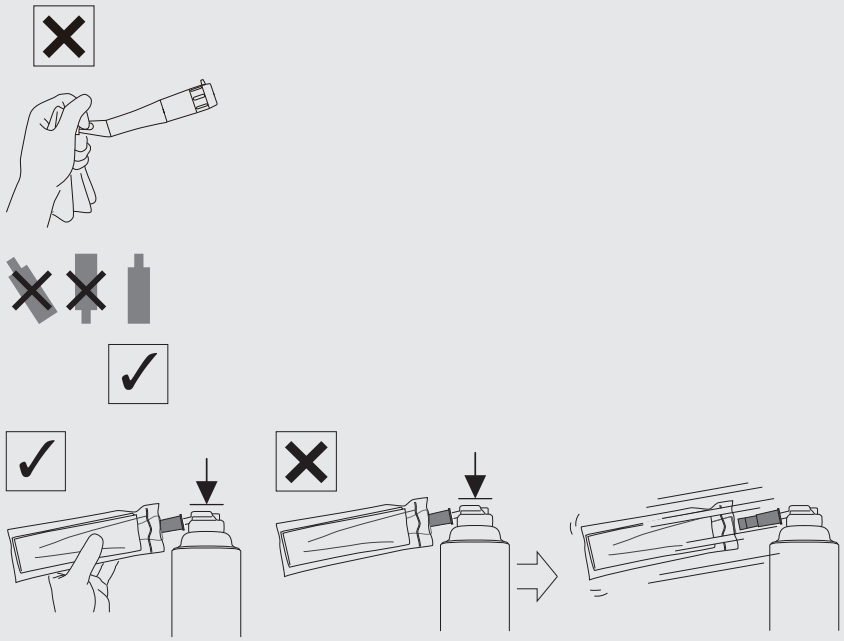
❸



❹



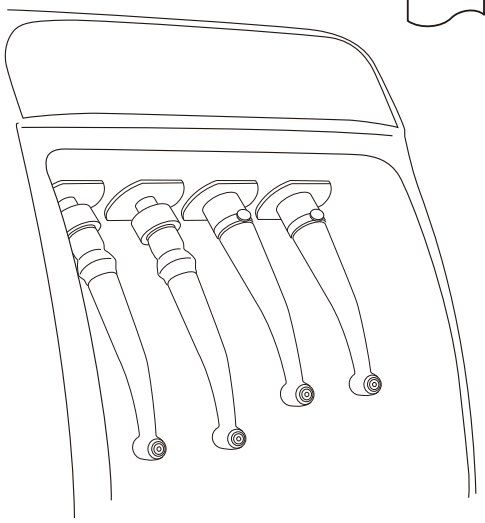
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



3–3–2 Αυτοματοποιημένη μέθοδος

❶

NSK iCare+ / iCare / Care3 Plus

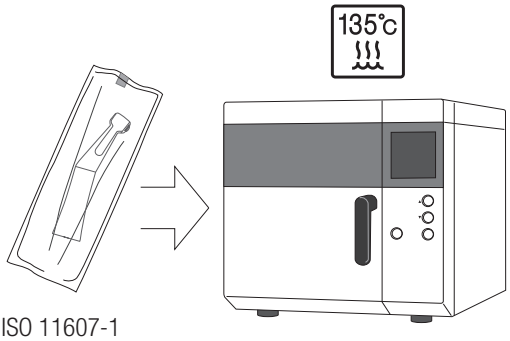


⟹ 3-4 Αποστείρωση

3–4 Αποστείρωση

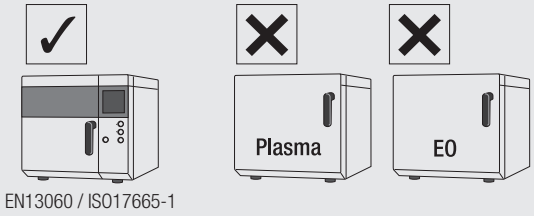
❶

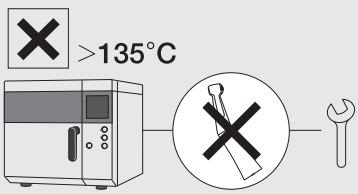
ΠΡΟΣΟΧΗ

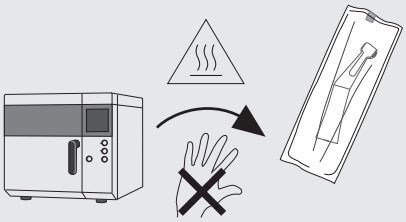


	Κλάση N	Κλάση B
	132°C	134°C
135°c	≥15λεπτά	3–18λεπτά
	≥30λεπτά	≥30λεπτά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

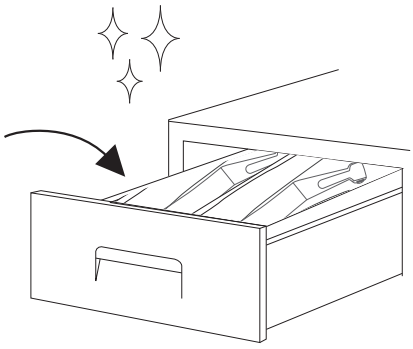






❷



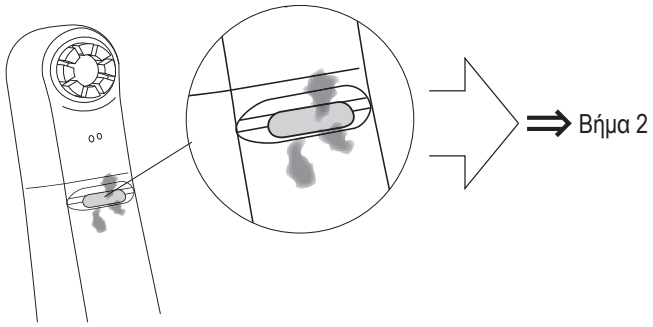


4 Συντήρηση

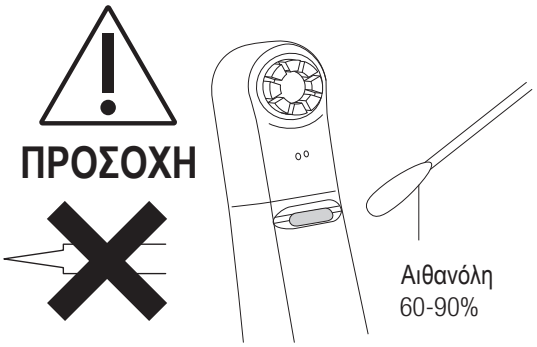
4–1 Καθαρισμός του οπτικού άκρου της γυάλινης ράβδου

X35L / X55L / X55 / X57L

❶



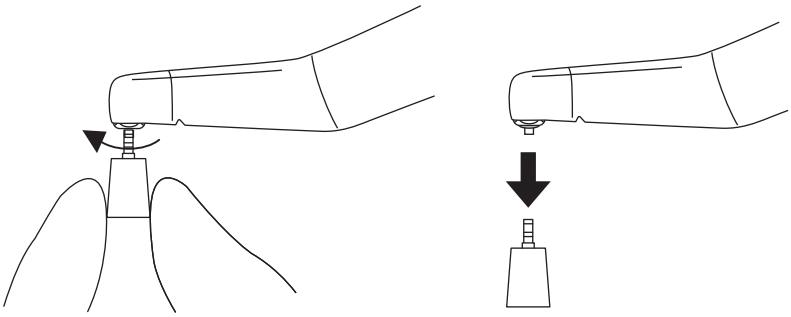
❷



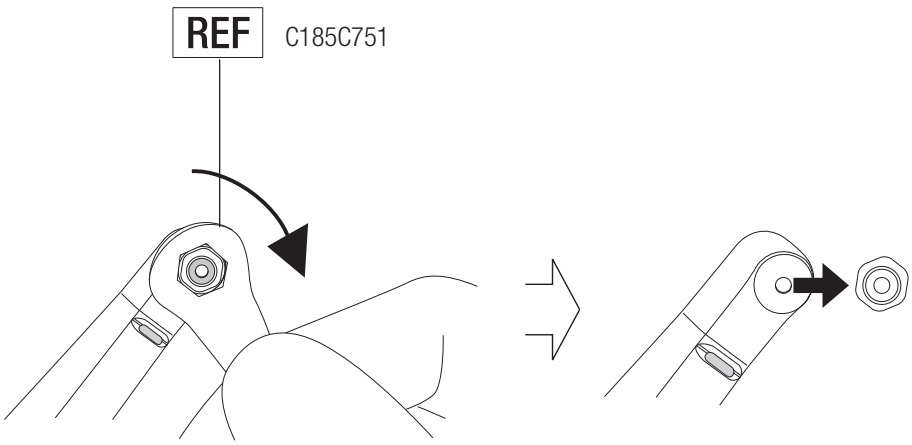
4–2 Υπερηχητικός καθαρισμός

X57L / X57

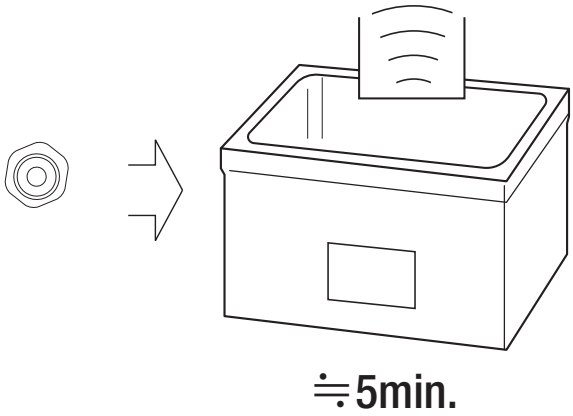
❶



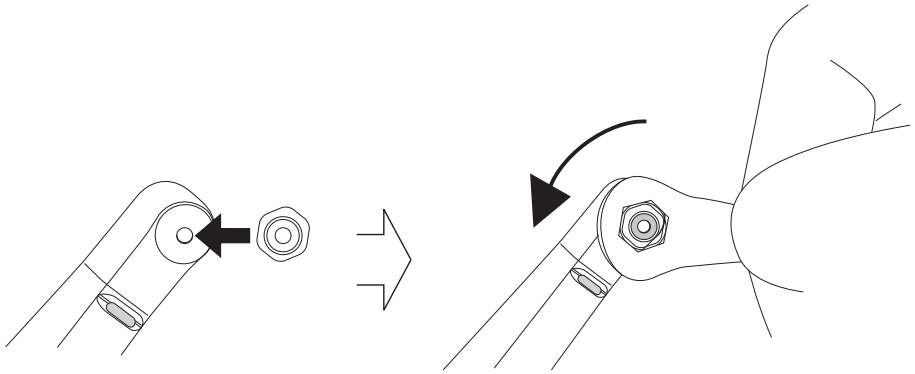
❷



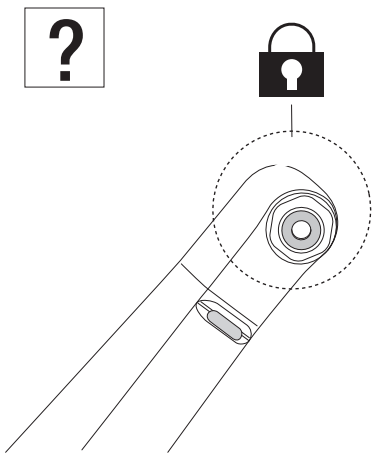
❸



❹



❺



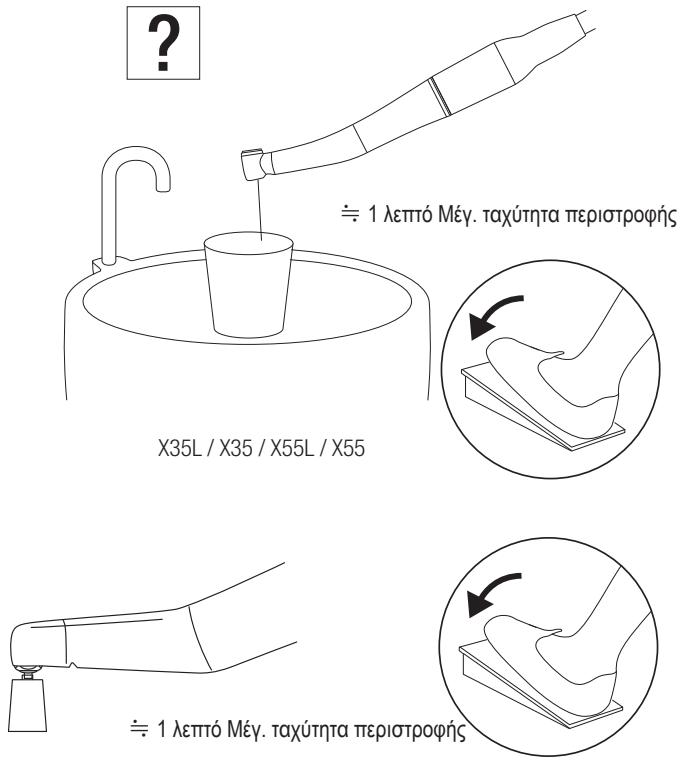
4–3 Περιοδικοί έλεγχοι συντήρησης

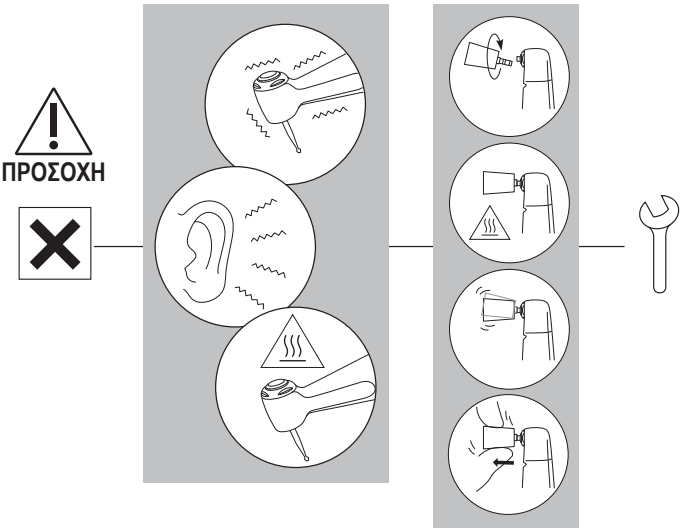
Κάθε 3 μήνες

❶

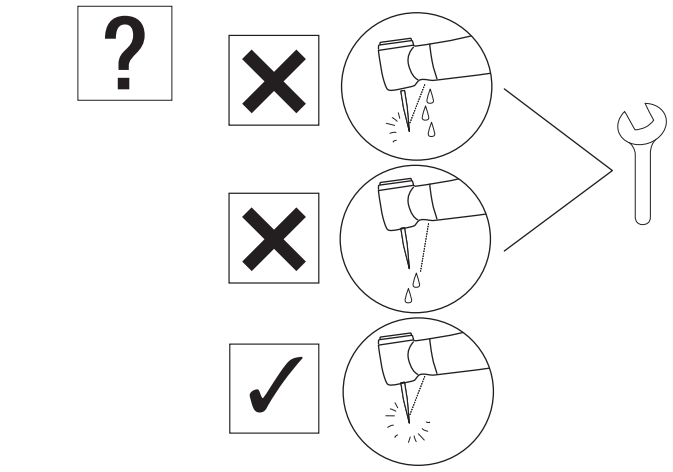


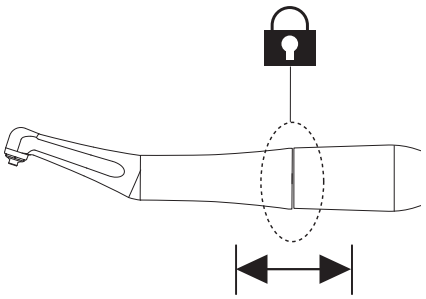
❷



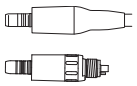
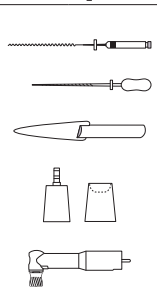
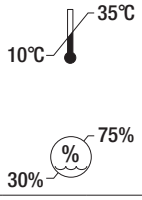
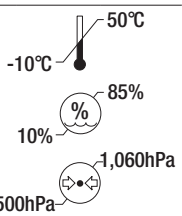


❸





5 Τεχνικές προδιαγραφές

MODEL:	X35L	X35	X55L	X55	X57L	X57	FX75	FX75m	FX57	FX57m	FX58m	FX55m	FX74m	FX70m	FX50m
	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	
															✔
	✔	✔	✔	✔	✔	✔		✔		✔	✔	✔	✔	✔	✔
	ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 3 ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 2		ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 3 ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 2		ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 3 ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 2		ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 1		ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 1		ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 1	ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 1	ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 1	ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 1	ISO 3964 (EN ISO 3964) Type 1
 Μέγ. ταχύτητα περιστροφής (min⁻¹)	40,000		40,000		40,000		40,000		10,000		10,000	40,000	40,000	40,000	10,000
 Μέγ. ταχύτητα περιστροφής (min⁻¹)	4,000		10,000		2,500		2,500		2,500		2,500	10,000	2,500	2,500	2,500
	Μείωση 10:1		Μείωση 4:1		Μείωση 16:1		Μείωση 16:1		Μείωση 4:1		Μείωση 4:1	Μείωση 4:1	Μείωση 16:1	Μείωση 16:1	Μείωση 4:1
	Μηχανοκίνητα αρχεία ISO 3630-1 (EN ISO 3630-1) (Αρχείο Ni-Ti), ISO 1797 Τύπος 1, Άξονας ø2,35 mm / Χειροκίνητα αρχεία ISO 3630-1 (EN ISO 3630-1), Άξονας ø3,8–4,0		Άκρο Eva / Άκρο Profin / Ορθοδοντικό αρχείο (Άξονας ø2,36–2,40 mm) *Δεν επιτρέπεται η χρήση μεταλλικού άξονα.		Βιδωτή προφυλακτική κεφαλή/βούρτσα ISO 13295 Τύπος 5 M1,8×0,35		Μηχανοκίνητα αρχεία ISO 3630-1 (EN ISO 3630-1), ISO 1797 Τύπος 1, Άξονας ø2,35 mm		Βιδωτή προφυλακτική κεφαλή/βούρτσα ISO 13295 Τύπος 5 M1,8×0,35		Κουμπωτή προφυλακτική κεφαλή/βούρτσα	Άκρο Eva / Άκρο Profin / Ορθοδοντικό αρχείο (Άξονας ø2,36–2,40 mm) *Δεν επιτρέπεται η χρήση μεταλλικού άξονα.	Μηχανοκίνητα αρχεία ISO 3630-1 (EN ISO 3630-1), ISO 1797 Τύπος 1, Άξονας ø2,35 mm	Χειροκίνητα αρχεία ISO 3630-1 (EN ISO 3630-1), Άξονας ø3,8–4,0	ISO 14457 (EN ISO 14457) Χειρολαβή προφύλαξης
	Στροφή 60°		Κατακόρυφη εναλλασσόμενη κίνηση: 1,4 mm		Περιστροφή 360°		Περιστροφή 360°		Περιστροφή 360°		Περιστροφή 360°	Κατακόρυφη εναλλασσόμενη κίνηση: 1,4 mm	Στροφή 80°	Στροφή 60°	Περιστροφή 360°
	Μονός ψεκασμός		Μονός ψεκασμός		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	0.20MPa (2.0kgf/cm²)				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	0.20MPa (2.0kgf/cm²)				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	≥50mL/min (0.20MPa)				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	≥1.5NL/min (0.20MPa)				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Γυάλινη ράβδος	-	Γυάλινη ράβδος	-	Γυάλινη ράβδος	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
															
															

MODEL:		X35L	X35	X55L	X55	X57L	X57	FX75	FX75m	FX57	FX57m	FX58m	FX55m	FX74m	FX70m	FX50m
		✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔	✔
				✔	✔								✔			
						✔	✔									

NAKANISHI INC.
700 Shimohinata, Kanuma
Tochigi 322-8666, Japan
nsk-dental.com

NSK Europe GmbH EU REP
Elly-Beinhorn-Str. 8
65760 Eschborn
Germany

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση.

2025-09-03